cloer

DE Gebrauchsanweisung
EN Operating Instructions
F Notice d´utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
FI Käyttöohjeet
N Bruksanvisning
S Bruksanvisning
DK Bruksanvisning
I Istruzioni sull´uso
E Instrucciones de uso
RU Руководство к применению
SL Navodila za uporabo

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, mit dem Kauf des Cloer Filterkaffee-Automaten haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität modernstem Entwicklungsstandard entspricht.
Bitte machen Sie sich vor dem Erstgebrauch mit dem Gerät vertraut und lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Filterkaffee-Automaten.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät ist mit einer Anschlussleitung der Anbringungsart „Y" versehen. Ist diese beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  – wenn eine Störung auftritt.
  – wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  – vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten. Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie Kinder daher niemals mit Elektrogeräten arbeiten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihrer Sicherheit zuständigen Person beaufsichtig oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.

Aufstellen und Anschließen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Filterkaffee-Automaten auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Lassen Sie bei der ersten Inbetriebnahme 1 - 2 mal, wie bei der „Kaffeezubereitung" beschrieben, jedeoch ohne Kaffeemehl, Wasser zur Reinigung durchlaufen (ca. 6 Tassen).

Sicherheitshinweise zur Bedienung

- Benutzen Sie den Kaffeeautomaten ausschließlich zum Kochen von Kaffee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in den Kaffeeautomaten.
- Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Max-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht **Verbrühungsgefahr!**
- Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser!

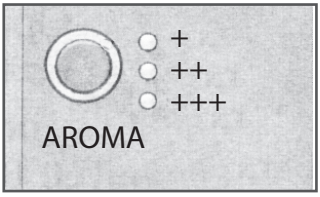
DE

Bedienungshinweise

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Klappen Sie den Deckel des Wasserbehälters hoch und füllen Sie mit Hilfe der Kanne die gewünschte Wassermenge ein.
- Die benötigte Wassermenge für die gewünschte Anzahl Tassen kann an der Wasserstandsanzeige am Gehäuse abgelesen werden.
- Stellen Sie die Kanne zurück auf die Warmhalteplatte.
- Auf Knopfdruck öffnen Sie den Filter.
- Legen Sie eine Papierfiltertüte in der Größe 1x4 in den Schwenkfilter ein.
- Geben Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver in die Filtertüte und schließen Sie den Schwenkfilter.

Kaffeekochen

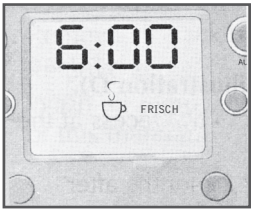
- Wählen Sie die gewünschte Aromastärke mit
- Hilfe der **AROMA** - Taste und den drei Stufen mild / normal / stark (+, ++, +++) aus.
- Das gewünschte Aroma kann sowohl vor als auch kurz nach Brühbeginn ausgewählt werden.



- Drücken Sie die Starttaste ⏻.

Frische-Indikator

- Nach Beendigung des Brühvorgangs erscheint das Wort **FRISCH** und das entsprechende Symbol, in Form einer Tasse, in der Digitalanzeige.
- Sie können Ihren frisch gebrühten Kaffee nun genießen.

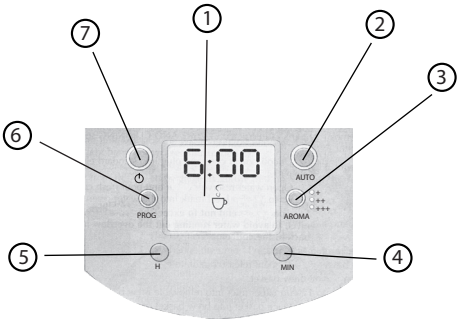


- Nach 20 Minuten erscheint auf der Anzeige **NICHT FRISCH** und das dementsprechende Symbol, in Form einer durchgestrichenen Kaffeetasse.

- Stellen Sie die Kanne immer wieder zurück auf die Wamhalteplatte, nachdem Sie sich Kaffee eingeschenkt haben. So gewährleisten Sie, dass der Kaffee über einen längeren Zeitraum warm bleibt.
- Nach 2 Stunden schaltet sich der Kaffeeautomat automatisch ab.

Bedienfeld

1. LCD Display
   zeigt an:
   - Uhrzeit
   - die eingestellte Zeit für automatische Brühfunktion
   - Frische-Indikator
2. „AUTO“ - Taste: Aktiviert die automatische Brühfunktion
3. „AROMA“ - Taste: Wählen Sie zwischen mildem (+), normalem (++) und starkem Kaffee (+++)
4. „MIN“: Zum Einstellen der Minuten
5. „H“: Zum Einstellen der Stunden
6. „PROG“ - Taste: Zum Einstellen der automatischen Brühfunktion
7. An - / Aus - Taste



Uhrzeit einstellen

- Wenn Sie den Kaffeeautomaten das erste Mal in Betrieb nehmen, blinkt die Digitaluhr auf Ihrer Anzeige.
- Um die Uhrzeit zu ändern, drücken Sie die Stunden - Taste (**H**), bis die gewünschte Zeit auf der Anzeige erscheint. Genauso verfahren Sie mit der Minuten - Taste (**MIN**).

Tropf-Stopp-Funktion

- Die Tropf-Stopp-Funktion erlaubt es Ihnen, schon während des Brühvorgangs Kaffee zu entnehmen. Nehmen Sie dazu einfach die Kanne von der Warmhalteplatte, und gießen Sie sich eine Tasse mit frisch gebrühtem Kaffee ein.
- Stellen Sie die Kanne innerhalb von 30 Sekunden wieder zurück. Der Brühvorgang wird nun fortgesetzt.

Automatische Startzeit einstellen

- Der Cloer Kaffeeautomat ist mit einer Zeitschaltuhr ausgestattet.
- Drücken Sie die **PROG** - Taste bis das Wort **AUTO** in der Anzeige erscheint.
- Stellen Sie nun mit der Stunden - Taste (**H**) und der Minuten - Taste (**MIN**) die gewünschte Uhrzeit ein.
- Bestätigen Sie die gewünschte Startzeit indem Sie nochmals die **PROG** - Taste drücken.
- Drücken Sie anschließend die **AUTO -** Taste, um die eingestellte Brühzeit zu aktivieren. Nun erscheint das Wort **AUTO** im Display.
- Um die eingestellte Uhrzeit kontrollieren zu können, drücken Sie abermals die **PROG** - Taste; die vorab eingestellte Uhrzeit erscheint.
- Um die Zeitschaltuhr zu deaktivieren, drücken Sie erneut die **AUTO** - Taste.

ACHTUNG: Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die jeweiligen max. Markierung mit Wasser, um ein mögliches Überlaufen zu verhindern!

Entkalken

- Geben Sie ca. 6 Tassen Wasser und ca. 150 ml Zitronensäure oder Essig in den Kaffeeautomaten und schalten Sie die Maschine ein.
- Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2 mal mit 6 Tassen klarem Wasser, um Sie durchzuspülen.

Hinweis: Durch regelmäßiges Entkalken (ca. alle 3 - 4 Wochen) wird eine konstante Kaffeequalität gewährleistet, der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Kaffeeautomaten verlängert. Der Grad der Verkalkung ist abhängig von der örtlichen Wasserhärte.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Gerät hat keine Funktion	Gerät nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
Wasser sprudelt über	Zuviel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen
Die Maschine ist lauter als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken
Der Kochvorgang dauert länger als früher	Maschine ist verkalkt	Maschine entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe.

Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.
Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher,** eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt.
Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen.
Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.
Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.**

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter **http://www.cloer.de/service** registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns.
Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.
Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: 02932.6297-660
Fax: 02932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Introduction

Dear Customer,
by buying the Cloer filter coffee maker you have decided on a quality product complying with the most modern development standard regarding technology and functionality.
Make sure you acquaint yourself with the appliance before and read the operating instructions carefully.
We wish you pleasure with your new filter coffee maker.

Basic safety instructions

- This electrical appliance is **exclusively** determined for private use and using in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - in farm houses
  - by clients in hotels , motels and other residential type environments
  - on bed and breakfast type environments
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The appliance is provided with a connector of the attaching type „Y". If this is damaged, it must be replaced by an authorized Cloer specialist dealer or the Cloer customer service to avoid endangering.
- Pull power plug of the power socket
  – in case of a defect.
  – if the appliance is not used for a longer time.
  – before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- Children do not realize dangers that are likely to occur because of improper use of electrical appliances.
- This appliance shall not be used by persons (inclusive children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or lacking knowledge unless they are supervised by a person responsible for their security or they have received instructions how to use the appliance.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or seperate remote control system.

Setting up and connecting

- Remove all packaging parts and, if applicable, stickers, not the identification plate.
- Put the filter coffee maker on a dry, anti-grip and even base.

Before using the first time

- Read these instructions carefully before first use.
- Before the first start-up, run water (approx. 6 cups) through the machine (without coffee powder) for one or two times, as described under "Operating instructions".

Safety instructions for operation

- Use the coffee maker exclusively for making coffee. Do not fill other liquids or foodstuffs in the coffee maker.
- When filling the water tank with water, avoid the Max marking being exceeded. A possible bubbling over can cause a **danger of scald.**
- Do not dive the coffee maker in water.

Operating instructions

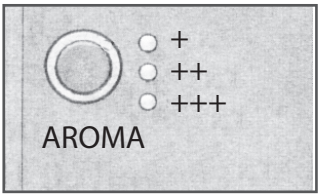
- Plug cord into a standard electrical outlet.
- Open the water reservoir cover.
- Fill carafe with desired amount of cold tap water using the watermarkings on the carafe; pour into water reservoir.
- Close the water reservoir cover securely.
- By pressing the button on the right side you can open the pivot-filter.
- Place a paper filter into the removable brew basket.

EN

- Add desired amount of ground coffee.
- Close the pivot-filter securely.
- Place empty carafe on the „Keep Hot“ plate.

Brewing coffee

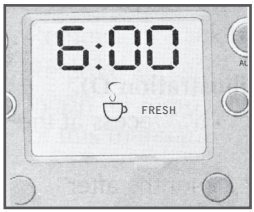
- Select the brew strength desired by pressing the **AROMA** button and selecting one of the 3 levels desired: mild / regular / strong (+ / ++ / +++).
- **Note:** The brew strength can be selected before or after brewing begins.



- Press the **POWER** button ⏻ and brewing begins.

Freshness indicator

- Once the brewing cycle is complete the word **FRESH** and the **FRESH** icon will appear on the digital display.
- Now enjoy your fresh brewed coffee.

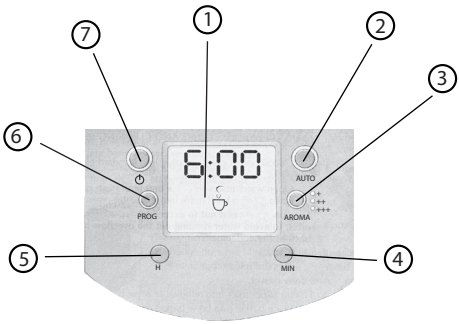


- After 20 minutes the digital display will change to **NOT FRESH** and the icon will indicate the same.
- That doesn‘t mean that the coffee is not drinkable anymore, just that the coffee is not brewed freshly.

- Keep carafe on the „Keep Hot“ plate between servings to preserve the temperature of the coffee in the carafe.
- The coffee maker shuts off automatically after 2 hours.

Control panel

1. LCD display shows:
   - Current time of day
   - Preset auto brew cycle
   - Freshness indicator
2. “AUTO“ Button: Activates the auto brew function
3. “AROMA“ Button: Allowes you to select mild (+), regular (++) and strong coffee (+++)
4. “MIN“ Button: Sets desired minutes
5. “H“ Button: Sets desired hour
6. “PROG“ Button: Allows you to select a specific time for brewing coffee
7. Power-Button: On/Off



Setting the clock

- Plug appliance into standart electrical outlet.
- The digital clock display flashes.
- To change the time: Press **H** button until the correct time appears on the display. Repeat with the **MIN** button.

CAUTION: Be careful not to exceed the maximum level, to avoid water running out.

Sneak-a-Cup

- The Sneak-a-Cup feature allows you to pour a cup of coffee from the carafe while the coffee is brewing. When the carafe is removed the brew-

ing process is paused.
- Simply replace the carafe on the „Keep Hot" plate within **30 seconds** and brewing resumes.

Delayed brewing

- Follow the steps under the **Operating instructions** section.
- Press the **PROG** button; the word **AUTO** flashes on the display.
- To change the time: Press the **H** button until the correct time appears on the display. Repeat with the **MIN** button.
- Press the **PROG** button again. The delayed brewing is set.
- Press the **AUTO** button to activate the delayed brewing. The **AUTO** button lights and the **AUTO** logo are displayed.
- To check the preset auto time, press **PROG** button and it will be display the time selected for delay brewing to begin.
- To cancel the Auto brew, press the **AUTO** button. All lights are off.

Decalcification

First pour approx. 6 cups of water and approx. 150 ml of citric acid or vinegar into the coffee maker and switch the machine on. After decalcifying, rinse the machine by operating it 2 times with 6 cups of clear water.

Note: Regular decalcification (every 3 - 4 weeks) guarantees a constant coffee quality, keeps power consumption low and extends durability of your coffee maker. The degree of calcification depends on the local water hardness.

No warranty claim in case of faulty functioning due to calcification!

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance has no function	Appliance is not connected	Put plug in power socket
Water bubbles over	Too much water filled in	Fill in less water
Machine is louder than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine
Boiling process takes longer than earlier	Machine is calcified	Decalcify machine

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.

CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user,** a **limited manufacturer's warranty.** Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by

repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product.

This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly.**

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at **http://www.cloer.de** or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Introduction

Chère cliente, cher client,
En achetant cette cafetière automatique à filtre Cloer, vous venez d'opter pour un produit de qualité dont la technique et la fonctionnalité, ultramodernes, représentent l'état de l'art.
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, commencez par le découvrir en lisant la notice d'utilisation attentivement et entièrement.
Nous espérons que votre nouvelle cafetière automatique à filtre vous donnera entière satisfaction.

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil électrique est **exclusivement destiné à un usage privé**, il n'est prévu pour les applications professionnelles.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- L'appareil est équipé d'un cordon de branchement recourant au type de fixation « Y ». Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
  – lorsqu'un dérangement survient.
  – si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
  – avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Les enfants ne voient pas venir les risques que peut engendrer le maniement d'appareils électriques. Pour cette raison, ne permettez jamais aux enfants d'utiliser des appareils électriques.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant de restrictions de leur capacité physique, sensorielle et intellectuelle, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à son égard, sauf si une personne chargée de leur sécurité les surveille, ou si elle leur a enseigné comment utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.

Installation et branchement

- Enlevez toutes les parties de l'emballage et les autocollants éventuellement présents. N'enlevez pas la plaque signalétique.
- Déposez la cafetière automatique à filtre sur une surface sèche, antidérapante et plane.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions.
- Avant la première mise en service, faites passer 1 - 2 fois de l'eau dans la cafetière, sans café, pour la nettoyer; la procédure de passage est la même que celle décrite à rubrique «Préparation du café». (env. 6 tasses)

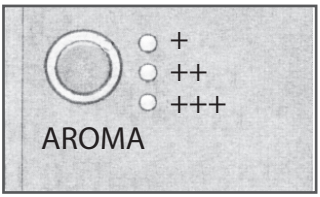
Consignes d'utilisation

- Raccordez l'appareil au secteur électrique.
- Basculez le couvercle du réservoir d'eau pour l'ouvrir et versez dedans, avec la verseuse, la quantité d'eau voulue.
- L'indicateur de niveau d'eau, sur le corps de l'appareil, renseigne sur la quantité d'eau requise pour obtenir le nombre de tasses voulu.
- Remettez la verseuse vide sur la plaque de maintien de chaleur.
- Appuyez sur le bouton pour ouvrir le filtre pivotant.
- Insérez un sachet filtre au format 1x4 dans le filtre pivotant.
- Dans le sachet filtre, versez la quantité souhaitée de café en poudre puis refermez le filtre pivotant.

F

Préparation du café

- A l'aide de la touche **AROMA**, sélectionnez l'intensité d'arôme souhaitée. Vous avez le choix entre léger (+), normal (++) ou fort (+++).
- Vous pouvez choisir l'intensité de l'arôme avant ou après que le passage du café a commencé.



- Appuyez sur la touche Départ ⏻.

Indicateur de fraîcheur

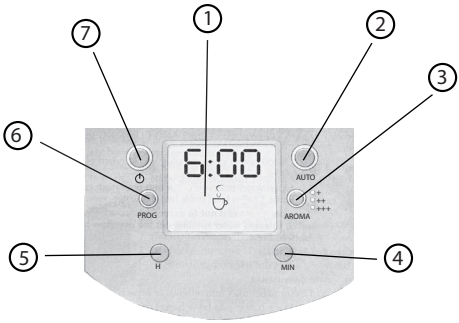
- Une fois que le café est passé, la mention **FRESH** (FRAIS) et le symbole correspondant, en forme de tasse, apparaissent à l'afficheur numérique.
- Maintenant, à vous le plaisir de déguster votre café fraîchement passé.

- Au bout de 20 minutes, la mention **NOT FRESH** (PAS FRAIS) et le symbole correspondant en forme de tasse barrée s'affiche.
- Cela ne signifie pas que le café n'est plus buvable, mais simplement qu'il n'est plus fraîchement passé.

- Après avoir versé du café, remettez la verseuse sur la plaque de maintien de chaleur. Vous garantissez ainsi que le café demeure chaud plus longtemps.
- Au bout de 2 heures, la cafetière automatique s'éteint automatiquement.

Bandeau de commande

1. Affichage LCD
   de :
   - L'heure
   - La durée sur laquelle la fonction de passage automatique a été réglée
   - L'indicateur de fraîcheur
2. Touche « AUTO » : elle active la fonction de passage automatique
3. Touche « AROME » : Vous avez le choix entre un café léger (+), normal (++) et fort (+++)
4. « MIN » : pour régler les minutes
5. « H » : pour régler les heures
6. Touche « PROG » : pour régler la fonction de passage automatique
7. Touche Marche / Arrêt



Réglage de l'heure

- Lorsque vous mettez la cafetière en service pour la première fois, l'horloge numérique clignote à l'afficheur.
- Pour régler l'heure, appuyez sur la touche des heures (**H**) jusqu'à ce que l'heure voulue s'affiche. Procédez de la même manière avec la touche des minutes (**MIN**).

Fonction Stoppe-goutte

- La fonction stoppe-goutte vous permet de vous servir du café avant même qu'il ait fini de passer. Pour ce faire, retirez simplement la verseuse de la plaque de maintien de chaleur et versez-vous une tasse de café tout frais passé.
- Remettez la verseuse dans les 30 secondes sur la plaque. Ensuite, le café continue de passer.

Programmer l'heure de départ automatique

- La cafetière automatique Cloer est équipée d'une minuterie automatique.
- Appuyez sur la touche **PROG** jusqu'à ce que la mention **AUTO** s'affiche.
- Maintenant, réglez l'heure voulue par la touche des heures (**H**) et celle des minutes (**MIN**).
- Pour confirmez l'heure de départ souhaitée, appuyez à nouveau sur la touche **PROG**.
- Ensuite, appuyez sur la touche **AUTO** pour activer l'heure de passage réglée. Maintenant, la mention **AUTO** s'affiche.
- Pour pouvoir contrôler l'heure réglée, appuyez de nouveau sur la touche **PROG** ; l'heure que vous venez de régler s'affiche.
- Pour désactiver la minuterie, appuyez à nouveau sur la touche **AUTO**.

ATTENTION: Pour écarter le risque possible de débordement, ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère de niveau maximum.

Détartrer

Versez environ 6 tasses d'eau et 150 ml d'acide citrique ou de vinaigre dans la cafetière automatique puis allumez cette dernière. Après la séquence de détartrage, faites passer à nouveau, dans la cafetière, 2 fois 6 tasses remplies d'eau claire pour bien la rincer.

Remarque: Un détartrage régulier (env. toutes les 3 à 4 semaines) garantit au café une qualité constante, maintient la consommation de courant à un niveau réduit et allonge la durée de vie de votre cafetière automatique. Le degré d'entartrage dépend de la dureté de l'eau dans votre localité.

La garantie ne couvre pas un mauvais fonctionnement de l'appareil si celui-ci est entartré!

Problème / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Appareil pas branché	Branchez la fiche mâle dans la prise de courant
Des bouillons d'eau débordent	Vous avez versé trop d'eau dans la cafetière	Versez moins d'eau
La cafetière est devenue bruyante	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine
Le chauffage de l'eau dure plus longtemps qu'avant	La cafetière est entartrée	Détartrez la machine

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.

ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

F

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une g**arantie constructeur limitée.** A condition d'une utilisation soigneuse de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.
Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit. Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.**
Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet **http://www.cloer.de** son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:
- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil
- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Invoering

Zeer geachte klant,
Met de aanschaf van de Cloer filterautomaten heeft U gekozen voor een kwaliteitsprodukt, welke ontwikkeld is volgens de nieuwste technieken. Voor het eerste gebruik lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.
Wij wensen U veel plezier met uw nieuwe koffie filtermachine.

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit elektrisch apparaat is uitsluitend bestemd **voor huishoudelijk privé-gebruik**, het is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend door aansluiting op voor huishoudingen gebruikelijke contactdozen. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos
  - wanneer een storing optreedt.
  - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
  - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen. Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Kinderen zijn zich onvoldoende bewust van de gevaren die bij het omgaan met elektrische apparatuur kunnen ontstaan. Laat daarom kinderen nooit gebruikmaken van elektrische apparatuur.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysische, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis van het gebruik, tenzij op hen toezicht wordt gehouden door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon dan wel zij door deze persoon werden geïnstrueerd over hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volled.

Opstellen en aansluiten

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en stickers, niet het type schildje.
- Plaats de koffie filtermachine op een droge, stroeve en horizontale ondergrond.
- Lees bij het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Laat bij het eerste gebruik 1-2 keer, zoals omschreven bij" het koffiezetten"zonder koffie water doorlopen. (ca. 6 kopjes)

Veiligheid bij gebruik

- Gebruik de machine uitsluitend voor het zetten van koffie. Voeg geen andere vloeistoffen of levensmiddelen toe.
- Vul het waterreservoir niet boven het max-merkteken met water. Door een mogelijk overkoken kan er een gevaar **bestaan voor verbranden**.
- Doop de koffie machine nooit onder water.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het koffiezetapparaat alleen voor het zetten van koffie. Doe geen andere vloeistoffen of levensmiddelen in het apparaat.
- Vul het waterreservoir tot de "Max" markering en niet daarboven. Anders kan het apparaat gaan spetteren en loopt U kans op verbrandingsgevaar.
- Dompel het apparaat nooit onder water.

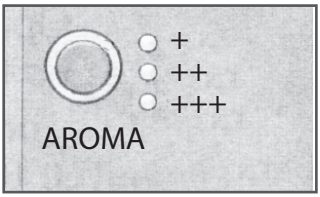
Gebruik van het apparaat

- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.

- Open het deksel van de watertank en vul deze met water d.m.v. een kan.
- De benodigde hoeveelheid water voor het gewenste aantal kopjes. De hoeveelheid water kunt aflezen op het peilglas.
- Plaats een lege koffiekan op het warmhoudplaatje.
- Plaats een papieren koffiefilter van de grootte 1x4 in de koffiehouder.
- Vul de papieren koffiefilter met de juiste hoeveelheid koffie en sluit het apparaat.

Koffiezetten

- Kies de gewenste aromasterkte met behulp van de **AROMA**-toets en de drie standen mild (+), normaal (++) of sterk (+++) .
- De gewenste aroma kan zowel voor als ook kort voor het begin van het koffiezetten ingesteld worden.



- Druk op de starttoets ⏻ .

Indicatie

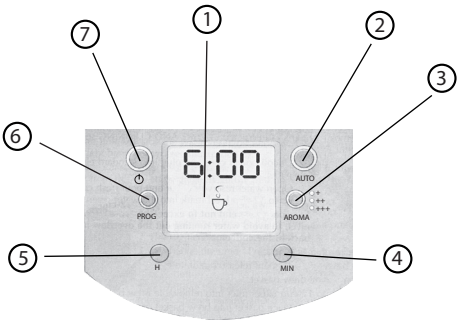
- Na beëindiging van het koffiezetten verschijnt het woord **FRESH** (FRIS) en het betreffende symbool,in de vorm van een kopje, in de display.
- U kunt nu genieten van vers gezette koffie.

- Na 20 minuten verschijnt op de display **NOT FRESH** (NIET FRIS MEER) en het betreffende symbool in de vorm van een doorgesneden kopje koffie.
- Dat betekent niet dat de koffie niet meer te genieten is, echter alleen, dat deze niet vers gezet is.

- Plaats de kan altijd weer terug op de warmhoudplaat, nadat U de koffie heeft ingeschonken. Hiermede bereikt U dat de koffie altijd warm blijft.
- Na 2 uur schakelt de koffiemachine automatisch uit.

Bediening

1. LCD display geeft aan:
   - De uren
   - De ingestelde tijd om automatisch koffie te zetten
   - Versheid indikatie.
2. "AUTO toets, activeert het automatisch koffiezetten.
3. "AROMA" toets: Kunt U kiezen tussen mild (+), normaal (++) en sterke koffie (+++).
4. "MIN": voor het instellen van de minuten
5. "H" : voor het instellen van de uren.
6. "PROG" toets: voor het instellen van automatisch koffie zetten.
7. Aan/uit toets



Tijdklok instellen

Wanneer U het koffie apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken dan knippert de display.
Om de tijd in te stellen drukt U op de uren-toets (**H**) tot de gewenste tijd in de display verschijnt. Het zelfde doet U met de minuten toets (**MIN**).

Druppel stop functie

De druppel stop functie maakt U het mogelijk tijdens het koffie zetten de glazen kan eruit te nemen. U kunt b.v. een kopje koffie reeds uitschenken. Plaats de koffie kan binnen 30 seconden weer terug. Het koffiezetten wordt dan weer vervolgd.

Instellen van de automatisch inschakeltijd

- De Cloer koffie automaat is uitgerust met een tijdschakelklok
- Druk op toets **PROG** totdat het woord **AUTO** in de display verschijnt.
- Stel nu met de uren toets (**H**) en de minuten toets (**MIN**) de gewenste tijd in.
- Bevestig de gewenste begintijd door nog een keer op de toets **PROG** te drukken.
- Druk aansluiten op de toets **AUTO** om de ingestelde koffiezet tijd te activeren. Nu verschijnt in de display het woord **AUTO**.
- Om de ingestelde tijd te controleren drukt U nogmaals op de toets **PROG** en de door U ingestelde tijd verschijnt.
- Om de tijdklok uit te schakelen drukt U nog een keer op de toets **AUTO**.

Belangrijk: Vul de watertank niet boven de max. markering met water,om een mogelijk overlopen te vermijden.

Ontkalken

- Gebruik hiervoor een vloeibaar ontkalkingsmiddel, verkrijgbaar bij de drogist, en ga te werk volgens de op de fles aangegeven verhouding.
- Na het ontkalken gebruikt U de machine twee maal zonder koffie alleen met water. Hiermede spoelt U de machine door.

OPGELET: Door regelmatig ontkalken (ca. 3 - 4 weken) blijft de koffie van een blijvende goede kwaliteit. Het stroomgebruik blijft laag en de levensduur van uw koffie machine wordt verlengd. De graad van de verkalking is afhankelijk van de plaatselijke hardheid van het water.

Indien mankementen ontstaan door het niet tijdig ontkalken dan kunt U geen aanspraak maken op garantie.

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Apparaat niet aangesloten	Plaats de contactstop in de wandcontactdoos
Water borrelt over	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen
De machine maakt meer lawaai dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken
Het koffiezetten duurt langer dan voorheen	Machine is verkalkt	Machine ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.

Opgelet!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie.** Bij zorgvul-

dig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verpflichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.
Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beinvloed.

Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.**

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site http://www.cloer.de vindt U de adressen en telefoonummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz…)
- verkalking*
- of op niet bijbehoerende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Käyttöönotto

Cloer kahvinkeitin
Cloer kahvinkeitin on laatutuote, joka vastaa teknisiltä toiminnoiltaan uudenaikaisinta kehitystä. Tutustu laitteeseen ja lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Toivomme maukkaita kahvihetkiä uuden kahvinkeittimen parissa.

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä sähkölaite on **tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön**, ei ammattikäyttöön.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutettujen Cloer-kauppiaiden tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne saavat aikaan sen, että takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laitteessa on „Y"-tyyppinen liitäntäjohto. Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava turvallisuuden vuoksi Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta,
  – jos on ilmaantunut häiriö.
  – jos laite on pitkään käyttämättä.
  – aina ennen puhdistusta.
- Vedä virtajohto irti pitäen kiinni pistokkeestaei johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli. Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Lapset eivät tunne sähkölaitteiden käsittelyyn liittyviä vaaroja. Älä koskaan anna lasten käyttää sähkölaitteita.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai joilta puuttuu käyttöön tarvittava kokemus ja/tai tieto, paitsi silloin kun heitä valvoo toinen turvallisuudesta vastaava henkilö tai he saavat tältä henkilöltä ohjeita laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai laitat sen säilytyspaikkaan.

Laitteen esilleotto

- Ota laite pakkauksesta ja irroita mahdolliset tarrat, ei kuitenkaan tuotenumerolaattaa.
- Aseta kahvinkeitin kuivalle, luisumattomalle ja tasaiselle pinnalle.

Ennen laitteen käyttöönottoa

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Ennen ensimmäistä kahvinkeittoa kaada noin 6 kupillista kylmää vettä vesisäiliöön ja anna sen valua suodattimen läpi ilman kahvijauhetta. Toista tämä vielä kerran.

Laitekohtainen turvallisuusohje

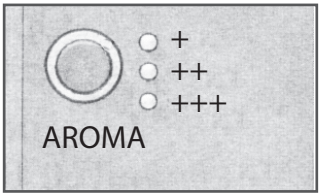
- Kahvinkeitin on tarkoitettu ainoastaan kahvin keittämistä varten. Älä täytä keitintä millään muulla nesteellä tai elintarvikkeella. Täytä vesisäiliö korkeintaan Max -merkkiin asti.
- Mahdollinen kuuman veden ulosroiskuminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä upota kahvinkeitintä veteen.

Käyttöohjeet

- Kytke laite virtaverkkoon.
- Käännä vesisäiliön kansi ylös ja täytä kannulla haluamasi määrä vettä sisään.
- Näet haluamallesi kuppimäärälle tarvittavan vesimäärän laitteen kotelossa olevasta asteikosta.
- Aseta tyhjä kannu takaisin lämpölevylle.
- Avaa käännettävä suodatin painamalla nappia.
- Aseta suodattimeen paperinen suodatinpussi (koko 1x4).
- Täytä suodatinpussiin haluamasi määrä kahvijauhetta ja sulje käännettävä suodatin.

Kahvin valmistus

- Valitse haluamasi aromivoimakkuus **AROMA** -painikkeella. Käytettävissä on kolme astetta: mieto (+), normaali (++) tai vahva (+++).
- Haluttu aromi voidaan valita joko ennen kahvin suodatusta tai vielä pian sen alkamisen jälkeen.



- Paina käynnistyspainiketta ⏻ .

Tuoreusnäyttö

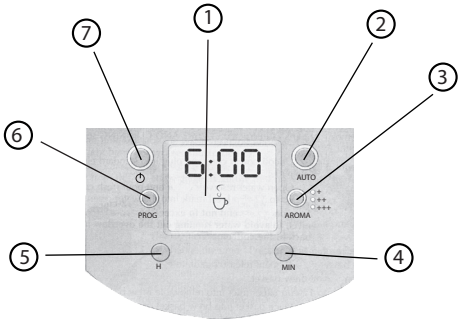
- Kahvin suodatuksen jälkeen digitaaliseen näyttöön ilmestyy sana **FRESH** (TUORE) ja kahvikupin muotoinen symboli.
- Nyt voit nauttia vasta keitetystä kahvista.

- 20 minuutin kuluttua näyttöön ilmestyy **NOT FRESH** (EI TUORE) ja symboli, jossa näkyy ylivivattu kahvikuppi.
- Tämä ei tarkoita sitä, että kahvi ei enää ole juomakelpoista, vaan ainoastaan sitä, että se ei ole enää täysin tuoretta.

- Kun olet kaatanut kahvia kuppiin, aseta kannu aina takaisin lämpölevylle. Näin varmistat, että kahvi pysyy pitempään lämpimänä.
- 2 tunnin kuluttua kahvinkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Käyttöpaneeli

1. LCD-näyttö ilmaisee:
   - kellonajan
   - automaattiselle suodatukselle asetetun ajan
   - kahvin tuoreuden
2. „AUTO“-painike: aktivoi automaattisen suodatuksen
3. „AROMA“-painike: valitse joko mieto (+), normaali (++) tai vahva (+++) kahvi
4. „MIN“: minuuttien asetusta varten
5. „H“: tuntien asetusta varten
6. „PROG“-painike: automaattisen suodatuksen asetusta varten
7. Virtakytkin



Kellonajan asetus

- Kun otat kahvinkeittimen ensimmäisen kerran käyttöön, näytön digitaalinen kello vilkkuu.
- Säädä kellonaika painamalla ensin tuntipainiketta (**H**), kunnes näyttöön ilmestyy haluamasi aika. Säädä myös minuutit samoin minuuttipainikkeella (**MIN**).

Tippalukko

- Tippalukon ansiosta voit ottaa kannusta kahvia jo suodatuksen aikana. Voit yksinkertaisesti ottaa kannun lämpölevyltä ja kaataa kuppiin tuoretta kahvia.
- Aseta kannu takaisin 30 sekunnin kuluessa. Kahvin suodatus jatkuu.

Automaattisen käynnistysajan säätö

- Cloer-kahvinkeittimessä on ajastin.
- Paina **PROG**-painiketta, kunnes näkyviin tulee sana **AUTO**.
- Säädä nyt haluamasi kellonaika tuntipainikkeel-

la (**H**) ja minuuttipainikkeella (**MIN**).
- Vahvista haluamasi käynnistysaika painamalla uudelleen **PROG**-painiketta.
- Tämän jälkeen aktivoi asettamasi keittoaika painamalla **AUTO**-painiketta. Näyttöön ilmestyy sana **AUTO**.
- Voit tarkistaa asettamasi kellonajan painamalla uudelleen **PROG**-painiketta; asettamasi kellonaika tulee näkyviin.
- Voit deaktivoida ajastimen painamalla uudelleen **AUTO**-painiketta.

HUOMIO: Älä täytä vettä vesisäiliön MAX-merkin yläpuolelle, jotta vesi ei pääse vuotamaan yli!

Kalkinpoisto

Kaada noin 6 kupillista vettä ja noin 1,5 dl sitruunahappoa tai etikkaa vesisäiliöön ja laita keitin päälle. Kun vesi on valunut läpi, täytä vesisäiliö uudelleen samalla määrällä puhdasta vettä ja anna sen valua jälleen läpi. Toista sama vielä kerran.

Vihje: Säännöllisellä kalkinpoistolla (noin 3 - 4 viikon välein) taataan kahvin hyvä maku, säästetään sähköä ja pidennetään keittimen käyttöikää. Kalkkeutumisen nopeus riippuu paikallisesta vedenkovuudesta.

Takuu ei korvaa kalkkeutumisesta aiheutuvia toiminnallisia vikoja!

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon	Laita pistoke pistorasiaan
Vesi roiskuu yli	Säiliöön on laitettu liikaa vettä	Laita säiliöön vähemmän vettä
Laite on tavallista	Laite on kalkkeutunut äänekkäämpi	Poista laitteesta kalkki
Kahvinkeitto kestää tavallista	Laite on kalkkeutunut kauemmin	Poista laitteesta kalkki

Ympristön huomioiva hävittäminen

Laitteemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätekeräykseen.

HUOMIO!
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteneuvonnasta.

Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU:n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Takuuehdot - Saksa

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun.** Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe.
Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia.

Takuuaika on **2 vuotta,** ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuuaika, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen

kuluttajalle. **Käänny** takuuasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen.**
Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuoja. Osoitteen ja puhelinnumeron löydät Internetsivustosta **http://www.cloer.de**, tai voi lähettää sähköpostia

service-sf@cloer.de

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti,** jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakkaalta.

FI

Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on
- virheellinen käyttö,
- normaali kuluminen,
- ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tmv.),
- puutteellinen kalikin poisto, *
- tai sopimattomat lisävarusteet.

Takuu mitätöityy, jos
- laitetta käytetään yritystoimintaan,
- laite on avattu luvattomasti,
- sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvattomasti.

Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.

* vedenkeitin / kahvinkeitin / teenkeitin

Innledning

Kjære kunde!
Med kjøpet av denne kaffetrakteren har du valgt et kvalitetsprodukt som tilsvarer den mest moderne utviklingen innen teknikk og funksjonalitet. Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker dette apparatet for første gang.
Vi håper du kommer til å nyte din kaffe med din nye kaffetrakter.

Grunnleggende sikkerhetshenvisninger

- Dette elektroapparatet er utelukkende bestemt **for privat bruk** og ikke for forretningsmessig bruk.
- Du skal kun la Cloer elektroapparater bli reparert av autoriserte Cloer fagforhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg bortfaller på grunn av dette garantien.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt som du har hjemme. Du skal kontrollere, om nettspennigen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømnettet ditt.
- Apparatet er utstyrt med en tilkoplingsledning montasjetype „Y". Er denne skadd, må den bli byttet ut av en autorisert Cloer fagforhandler eller av Cloer kundeservice for å unngå å bli utsatt for fare.
- Du trekker kontakten for tilkoplingen til ledningsnettet ut av stikkontakten
  - når det oppstår en funksjonssvikt.
  - når apparatet ikke blir brukt i en lengere periode.
  - før hver rengjøring.
- Du skal være så vennlig aldri å trekke ut kontakten med hjelp av ledningen, trekk kun på kontakten.
- Stram aldri ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet for mye, blir det gjort, er det fare for at apparatet velter.
- Du skal ikke trekke ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet over skarpe kanter. Du skal ikke bære apparatet i ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet og vern dette mot varme (kokeplate / åpen flamme).
- Barn kjenner ikke de farene som kan oppstå i omgang med elektriske apparater. Derfor skal du aldri la barn arbeide med elektriske apparater.
- Det er ikke bestemt at apparatet blir brukt av personer (inkludert barn) som er handi-kappet, mangler erfaring og/eller ikke har nok kunnskap om bruken av det. Unntak er, hvis en person som er ansvarlig for sikkerheten, er i nærheten og veileder om, hvordan apparatet skal brukes.
- Barn skal være under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
- Du skal verne apparatet ditt mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- Du skal la apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.

Oppsetning og tilkobling

- Fjern all emballasje og ev. klistremerker, ikke typeskiltet.
- Sett kaffetrakteren på en tørr, sklisikker og plan flate.

Før førstegangsbruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før kaffetrakteren brukes for første gang.
- Ved førstegangsbruk, la vannet trakte 1-2 ganger uten kaffepulver for å rengjøre apparatet slik beskrevet i „kaffetilberedningen" (ca. 6 kopper).

Sikkerhetshenvisninger for riktig bruk

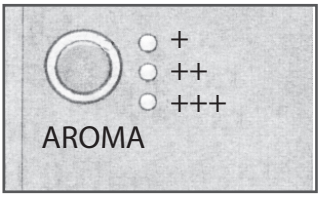
- Bruk kaffetreakteren kun til å trakte kaffe. Ikke fyll andre væsker eller matvarer opp i kaffetrakteren.
- Ikke fyll mer vann i vannbeholderen enn max.-merkingen tilsier. Ellers kan vannet boble over. **Fare for skålding!**
- Ikke få kaffetrakteren ned i vannet.

Bruksinformasjon

- Kople kaffeautomaten til strømnettet.
- Slå opp dekselet på vannbeholderen og fyll på ønsket vannmengde med kannen.
- Nødvendig vannmengde for ønsket antall kopper kan avleses på vannivåindikatoren på huset.
- Sett den tomme kannen tilbake på varmeplaten.
- Trykk på knappen og åpne svingfilteret.
- Legg en papirfilterpose med størrelse 1x4 i svingfilteret.
- Fyll på ønsket mengde kaffepulver i filterposen og lukk svingfilteret.

Kaffetilberedning

- Velg ønsket aromagrad med **AROMA** - tasten og de tre trinnene mild (+), normal (++) eller sterk (+++).
- Ønsket aroma kan både velges før og like etter traktingen er startet.



N

- Trykk på starttasten ⏻ .

Ferskhets-indikator

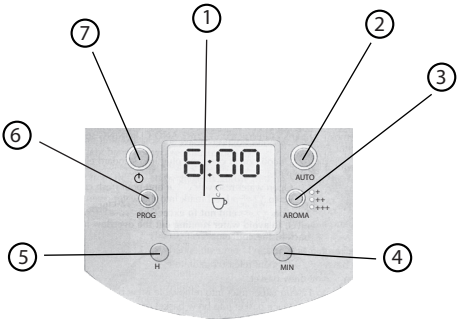
- Når traktingen er ferdig vises ordet **FRESH** (FERSK) og det tilsvarende symbolet vises i form av en kopp i digitalindikatoren.
- Du kan nå nyte en nytraktet kopp kaffe.

- Etter 20 minutter viser indikatoren **NOT FRESH** (IKKE FERSK) og det tilsvarende symbolet i form av en kaffekopp med strek over.

- Dette vil ikke si at kaffen ikke lenger kan drikkes, men kun at den ikke lenger er nytraktet.
- Sett kannen alltid tilbake på varmeplaten igjen etter at du har skjenket i kaffe. Slik sørger du for at kaffen holder seg varm over lengre tid.
- Etter 2 timer koples kaffeautomaten automatisk ut.

Betjeningsfelt

1. LCD indikator
   viser:
   - Klokkeslett
   - Innstilt tid for automatisk traktefunksjon
   - Ferskhets-indikator
2. „AUTO“ tast: Aktiverer den automatiske traktefunksjonen
3. „AROMA“ tast: Velg mellom mild (+), normal (++) og sterk (+++) kaffe
4. „MIN“: Til innstilling av minuttene
5. „H“: Til innstilling av timene
6. „PROG“ tast: Til innstilling av den automatiske traktefunksjonen
7. På-/av-tast



Innstilling av klokkeslettet

- Når du tar kaffeautomaten i bruk for første gang, blinker digitaluret på indikatoren.
- Til innstilling av klokkeslettet trykker du på time-tasten (**H**) til ønsket tid vises på indikatoren. Det samme gjør du med minutt-tasten (**MIN**).

Dryppestopp-funksjon

- Dryppestopp-funksjonen gjør det mulig å ta bort kaffekannen i løpet av traktingen. Ta da ganske enkelt kannen bort fra varmeplaten og sjenk opp en kopp nytraktet kaffe.
- Sett kannen tilbake på varmeplaten i løpet av 30 sekunder. Traktingen kan nå fortsettes.

Innstilling av automatisk starttid

- Cloer kaffeautomaten er utstyrt med en tidsbryter.
- Trykk på **PROG** tasten til ordet **AUTO** vises på

indikatoren.

- Innstill nå ønsket klokkeslett med timetasten (**H**) og minutttasten (**MIN**).
- Bekreft ønsket starttid ved å trykke på **PROG** tasten igjen.
- Trykk deretter på **AUTO** tasten for å aktivere den innstilte traktetiden. Nå vises ordet **AUTO** på displayet.
- For å kunne kontrollere det innstilte klokkeslettet, trykker du igjen på **PROG** tasten; det tidligere innstilte klokkeslettet vises.
- Til deaktivering av tidsbryteren trykker du igjen på **AUTO** tasten.

OBS! Fyll ikke på vann i vannbeholderen over maks-markeringen, slik at vannet ikke renner over!

Avkalking

- Hell ca. 6 kopper vann og ca. 150 ml sitronsyre eller eddik i kaffetrakteren og slå på.
- Etter avkalkingsprosedyren, kjør kaffetrakteren 2 ganger med 6 kopper rent vann for å skylle ut kaffetrakteren.

Merk: Regelmessig avkalking (ca. hver 3. eller 4. uke) sikrer både konstant kaffekvalitet, lav strømforbruk og lengre levetid på kaffetrakteren. Graden på forkalkningen er avhengig av den lokale hardhetsgraden på vann.

Ikke noe garantiansvar ved manglende funksjonsevne grunnet forkalkning!

Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Apparatet har ingen funksjon	Apparatet er ikke tilkoblet	Sett støpselet i stikkontakten
Vannet bobler over	Det er fylt opp for mye vann	Fyll opp med mindre vann
Kaffetrakteren bråker mer enn vanlig	Kaffetrakteren er forkalket	Avkalk kaffetrakteren
Traktingen tar lengre tid enn vanlig	Kaffetrakteren er forkalket	Avkalk kaffetrakteren

Miljøvennlig avfallshåndtering

N

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.

OBS!
Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Kundeservice

Skulle det en gang skje at Deres Cloer-apparat har en skade, ber vi Dem vennligst henvende Dem til Deres Cloer-forhandler eller til Cloer-fabrikkundeservice.

Cloer elektriske apparater produseres i henhold til de aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer gir Dem, som **privat sluttforbruker, en begrenset produsentgaranti.** Hvis De behandler apparatet nøye og følger bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene, forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, så fremt det dreier seg om material- eller produksjonsfeil. Istandsettelsen gjøres enten ved å reparere eller erstatte de ødelagte komponentene. Delene som skiftes ut blir firma Cloer's

eiendom. Ytterligere krav, uansett av hvilken art, spesielt skadeerstatningskrav, utelukkes. Denne garantien innskrenker ingen rettigheter som forbrukere har med hensyn til salg av varer i henhold til de gyldige nasjonale lovene.

Garantien gjelder i **2 år** og begynner med den datoen produktet ble kjøpt av sluttforbrukeren for første gang. Garantifristen forlenges ikke ved senere videresalg, reparasjoner eller ved å bytte produktet. Garantifristen begynner heller ikke på nytt eller influeres på annen måte.
Denne garantiseddelen får De utlevert av Deres forhandler. For å gjøre krav i henhold til garantien, **ber vi Dem vennligst henvende Dem direkte til Deres forhandler.**

For spørsmål vedrørende Deres Produkt, ber vi Dem vennligst kontakte den nasjonale Cloer-importør i Deres land. På vår internettside **http://www.cloer.de** finner De adresse og telefonnummer, eller De kan se de en e-post til

service-no@cloer.de

Som bevis for at De har krav på garantien må det fremvises den originale **kjøpskvitteringen** påført kjøpsdatoen og forhandleradressen. Uten denne kvitteringen utføres reparasjonen mot faktura og utenå varsle på forhånd om faktureringen.

Unntatt fra garantien er skader som kan

- tilbakeføres til
- feil bruk,
- vanlig bruk eller slitasje,
- ytre påvirkning (f.eks. transportskader, støt, slag, varmepåvirkning, syrer e.l.),
- manglende avkalking, *
  eller uegnet tilbehør.

Garantien faller bort når apparatet

- brukes profesjonelt,
- åpnes eller endres uten tillatelse,
- eller ved å foreta uautoriserte reparasjoner. Garantien gjelder heller ikke for forbruksmaterial.

* Vannkoker / Kaffeautomat / Teautomat

Introduction

Kära kund!
Med Cloer kaffebryggaren har du bestämt dig för en kvalitetsprodukt, som har utvecklats och tillverkats enligt modernaste standard både vad det gäller tekniken och funktionen.
Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder kaffebryggaren första gången så att du vet hur den fungerar.
Vi hoppas att du kommer att ha stor glädje av din nya kaffebryggare.

Principiella säkerhetsinstruktioner

- Denna äggkokare får **endast användas förprivat bruk,** alltså inte för kommersiella ändamål.
- Cloer äggkokaren får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen. Om äggkokaren repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt. Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Anslut äggkokaren endast till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typskylten stämmer överens med nätspänningen hemma.
- Äggkokaren har en anslutningskabel typ „Y". Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
  – om äggkokaren inte fungerar riktigt.
  – om du inte använder den en längre tid och.
  – alltid innan du rengör äggkokaren.
- Ta alltid tag i själva stickkontaten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars fins risk att äggkokaren faller omkull.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa kanter. Använd kabeln aldrig för att bära äggkokaren och skydda den för värme (spisplattor / öppna lågor).
- Barn kan inte förstå riskerna med att använda elapparater. Låt därför aldrig barn använda sådana apparater.
- Denna äggkokare får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet med och/ eller bristande kunskap om elapparater, annat än om det finns en person till hands som kan garantera för säkerheten och som hjälper till med användningen.
- Ha barn alltid under uppsikt, så att de inte kan börja leka med äggkokaren.
- Skydda äggkokaren mot fukt (stänkvatten / regn).
- Låt äggkokaren alltid först svalna helt innen du rengör eller ställer undan den.

Uppställning och anslutning

- Ta bort all förpackning och eventuella etiketter, men absolut inte typskylten.
- Ställ kaffebryggaren på en torr och jämn yta där den står stadigt.

Innan du använder kaffebryggaren första gången

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda kaffebryggaren.
- Låt kaffebryggaren gå 1 - 2 ggr med bara vatten, dvs utan kaffe, (ca 6 koppar) enligt beskrivningen i avsnittet "Brygga kaffe", innan du använder kaffebryggaren "på riktigt".

Säkerhetsinstruktioner

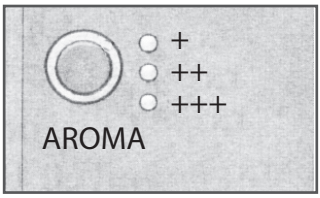
- Använd kaffebryggaren uteslutande för att brygga kaffe. Häll aldrig i några andra vätskor än vatten eller andra livsmedel.
- Häll aldrig i mer vatten än upp till Max-markeringen. Om du gör det finns risk att du bränner dig genom vatten som kokar över.
- Doppa själva kaffebryggaren aldrig i vatten.

Bruksanvisning

- Anslut kaffebryggaren till elnätet.
- Fäll upp vattentankens lock och fyll i den önskade mängden vatten med hjälp av kannan.
- Hur mycket vatten du behöver för det önskade antalet koppar ser du på vattennivåimarkeringen på kaffebryggarens hölje.
- Ställ tillbaka den tomma kannan på varmhållningsplattan.
- Öppna "swing open"-filterhållaren genom att trycka på knappen.
- Sätt i ett pappersfilter storlek 1x4 i filterhållaren.
- Häll nu i den önskade mängden malet kaffe i pappersfiltret och stäng "swing open"-filterhållaren.

Brygga kaffe

- Välj hur starkt du vill ha ditt kaffe med **AROMA** knappen och de tre steg som finns för milt (+), normalt (++) eller starkt (+++) kaffe.
- Du kan välja den önskade styrkegraden både innan bryggningen börjar eller kort tid efter.



- Tryck på start-knappen ⏻.

S

Färskt kaffe-indikering

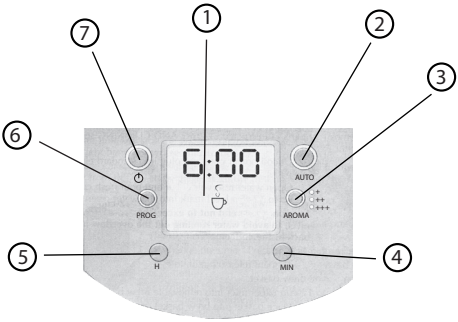
- När bryggningen är avslutad visas ordet **FRESH** (NYBRYGGT) och du ser en symbol med en kopp.
- Du kan nu njuta av ditt nybryggda kaffe.

- Efter 20 minuter visas på displayen **NOT FRESH** (INTE NYBRYGGT) och du ser en överstruken kaffekopp.

- Det betyder emellertid inte att det inte längre går att dricka kaffet, utan bara att det inte längre är nybryggt.
- Ställ alltid tillbaka kannan på varmhållningspllatan efter serveringen. Då kan du vara säker att kaffet är varmt en längre tid.
- Efter 2 timmar stängs kaffebryggaren automatiskt av.

Display och knappar

1. LCD-displayen visar:
   - tiden
   - den inställda tiden för den automatiska bryggfunktionen
   - fresh-indikeringen
2. "AUTO"-knappen: aktiverar den automatiska bryggfunktionen
3. "AROMA"-knappen: här kan du välja mellan milt (+), normalt (++) och starkt (+++) kaffe
4. "MIN": här ställer du in minuterna
5. "H": här stälelr du in timmarna
6. "PROG"-knappen: här ställer du in den automatiska bryggfunktionen
7. På-/ Av-knappen



Ställa in klockan

- När du använder kaffebryggaren första gången blinkar den digitala klockan på displayen.
- För att ställa in tiden trycker du på knappen för timmarna (**H**) tills du ser den önskade tiden på displayen. Sedan gör du samma med knappen för minuterna (**MIN**).

Dropp-stopp-funktion

- Tack vare dropp-stopp-funktionen behöver du inte vänta med att ta dig en kopp kaffe tills kaffet är färdigbryggt. Ta kannan frå varmhållningsplattan och njut av ditt nybryggda kaffe.
- Ställ sedan tillbaka kannan igenom inom 30 sekunder och bryggningen fortsätter.

Ställa in en automatisk starttid

- Din Cloer kaffebryggare har en timer.

- Tryck på **PROG**-knappen tills du ser **AUTO** på displayen.
- Ställ in den önskade tiden med knappen för timmarna (**H**) och knappen för minuterna (**MIN**).
- Bekräfta den önskade starttiden genom att trycka en gång till på **PROG**-knappen.
- Tryck sedan på knappen **AUTO** för att aktivera den inställda tiden. Nu ser du **AUTO** på displayen.
- För att kunna kontrollera den inställda tiden trycker du återigen på **PROG**-knappen; nu visas den tid som du ställde in.
- För att deaktivera timern, alltså för att annullera inställningen, trycker du en gång till på knappen **AUTO**.

OBS: Fyll aldrig på mer vatten än upp till max-markeringen. Annars finns risk att vatten rinner över!

Avkalkning

Häll i ca 6 koppar vatten och ca 150 ml citronsyra eller ättika i vattenbehållaren och sätt på kaffebryggaren. Låt kaffebryggaren sedan gå 2 ggr med 6 koppar rent vatten för att skölja den.

Obs: Genom en regelbunden avkalkning (ca var 3:e – 4:e vecka) får du en optimal kaffekvalitet, sänker elförbrukningen och kaffebryggaren håller längre. Hur ofta du behöver avkalka kaffebryggaren beror naturligtvis också på vilken hårdhetsgrad vattnet har där du bor.

Du har ingen garanti på en kaffebryggaren som inte fungerar riktigt på grund av kalkavlagringar!

Problem / orsak / åtgärd

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Kaffebryggaren fungerar inte	Du har inte anslutit kaffebryggaren	Sätt i stickkontakten i eluttaget
Vattnet kokar över	Du har fyllt på för mycket vatten	Fyll på mindre vatten
Kaffebryggaren är mer högljudd än tidigare	För mycket kalk har avlagrats	Avkalka kaffebryggaren
Det tar längre tid än tidigare att brygga kaffe	För mycket kalk har avlagrats	Avkalka kaffebryggaren

Miljövänlig avfallshantering

Våra apparater förpackas före transporten uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinningen.

OBS!
Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållssopor.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophantering får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktar vi oss, att kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbytta delar

blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav -, oavsett av vilket slag - i synnerhet sk deståndskrav är uteslut-na.
Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenter i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar.

Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt.

Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare.**

Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Ditt hemland. På vår internetsida **http://www.cloer.de**. Hittar Du vår adress och telefonnummer. I annat fall kan Du skicka ett E-mail till

service-se@cloer.de

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktig förfrågan.

Undantagna från denna garanti är skador,
- som kan härledas från
- felaktig användning,
- naturlig nötning resp slitage, yttre inverkan (t ex transportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande),
- bristande avkalkning, *
- eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten
- används yrkesmässigt,
- öppnas eller ändras utan behörighet,
- eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.

Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.

*Vattenkokare / Kaffebryggare / Tebryggare

Indledning

Kære kunde.
Med filterkaffeautomaten fra Cloer har du valgt et kvalitetsprodukt, som med hensyn til teknik og funktionsevne er i overensstemmelse med de mest moderne udviklingsstandarder.
Gør dig fortrolig med apparatet før første ibrugtagning og læs betjeningsvejledningen grundigt igennem.
Vi håber, at du vil have megen glæde af din nye filterkaffeautomat.

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Dette el-apparat er udelukkende **beregnet til privat brug** og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloerforhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter. Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet er forsynet med en tilslutningsledning af typen „Y". Hvis denne er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
  – hvis apparatet er defekt.
  – hvis apparatet ikke benyttes i længere tid.
  – før al rengøring.
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter. Benyt ikke ledningen til at bære apparatet i og beskyt den mod varme (kogeplade / åben flamme).
- Børn kan ikke erkende de farer, som kan opstå i forbindelse med elektriske apparater. Lad derfor aldrig børn arbejde med elektriske apparater.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af folk (inklusive børn), med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller forinden af denne person er blevet instrueret i apparatets brug.
- Børn skal være under opsyn, for at være sikker på at de ikke leger med apparatet.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk/regn).
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.

Opstilling og tilslutning

- Fjern al emballage og evt. klæbeetiketter, men ikke typeskiltet.
- Anbring filterkaffeautomaten på et tørt, skridsikkert og jævnt underlag.

Før første ibrugtagning

- Læs denne vejledning grundigt igennem før første ibrugtagning.
- Lad ved første ibrugtagning med henblik på rengøring af maskinen vandet løbe igennem én til to gange men uden kaffe som beskrevet under „Kaffebrygning". (ca. 6 kopper)

Sikkerhedsinstruktioner med hensyn til betjening

- Brug udelukkende kaffeautomaten til brygning af kaffe. Kom aldrig andre væsker eller fødevarer i kaffeautomaten.
- Fyld kun vand på til Max–markeringen, ikke derover. Da vandet kan koge over, er der fare for skoldning.
- Kaffemaskinen må aldrig dykkes ned i vand.

Betjeningsvejledning

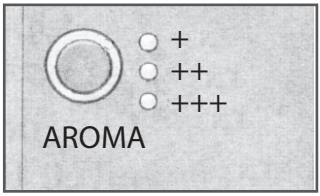
- Tilslut apparatet til strømnettet.
- Åbn låget til vandbeholderen og hæld den ønskede vandmængde i ved hjælp af kanden.
- Hvor meget vand, der skal bruges til det ønskede antal kopper, kan aflæses på apparatets vandniveauindikator.
- Sæt den tomme kande tilbage på varmepladen.
- Med et tryk på knappen svinges filtertragten ud.
- Sæt filterpose af størrelsen 1x4 i filtertragten.
- Fyld den passende mængde kaffepulver i posen og luk filtertragten.

Brygning af kaffe

- Vælg den ønskede aromastyrke med knappen **AROMA** og de tre trin mild (+), normal (++) eller

stærk (+++).

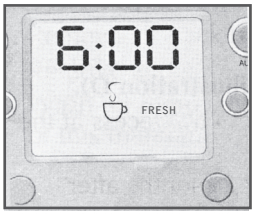
- Den ønskede aromastyrke kan både vælges før eller kort efter, at kaffebrygningen er gået i gang.



- Tryk på startknappen ⏻ .

Friskhedsindikator

- Efter endt kaffebrygning vises ordet **FRESH** (FRISK) og det tilsvarende symbol i form af en kop på digitaldisplayet.
- Nu kan du nyde din friskbryggede kaffe.

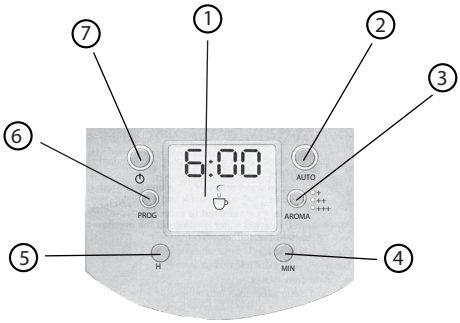


- Efter 20 minutter vises **NOT FRESH** (IKKE FRISK) og det tilsvarende symbol i form af en kaffekop med en streg igennem på displayet.

- Dette betyder ikke, at kaffen ikke længere er drikkelig, men derimod blot, at den ikke mere er friskbrygget.
- Stil altid kanden tilbage på varmepladen, når du har skænket kaffe. Så kan du være sikker på, at kaffen holdes varm længere.
- Efter 2 timer slukkes kaffemaskinen automatisk.

Betjeningsfelt

1. LCD displayet viser:
   - Klokkeslæt
   - Det indstillede klokkeslæt for automatisk bryggefunktion
   - Friskhedsindikator
2. „AUTO“ knap: Aktiverer den automatiske bryggefunktion
3. „AROMA“ knap: Vælg mellem mild (+), normal (++) og stærk (+++) kaffe
4. „MIN“: Til indstilling af minutter
5. „H“: Til indstilling af timer
6. „PROG“ knap: Til indstilling af den automatiske bryggefunktion
7. Tænd/sluk knap



Sådan stilles uret

- Når kaffemaskinen tages i brug første gang, blinker digitaluret på displayet.
- Når uret skal stilles, trykkes først på timeknappen (**H**), til den ønskede tid er at se på displayet. Det samme gentages med minutknappen (**MIN**).

Drypstopfunktion

- Drypstopfunktionen gør det muligt at skænke en kop kaffe uden kaffebrygningen. Tag ganske enkelt kanden fra varmepladen og hæld friskbrygget kaffe i en kop.
- Sæt kanden tilbage, inden der er gået 30 sekunder. Kaffebrygningen fortsættes.

Indstilling af automatisk starttid

- Cloer kaffemaskinen er udstyret med en timer.
- Tryk på knappen **PROG** til ordet **AUTO** vises på displayet.

- Indstil det ønskede klokkeslæt med timeknappen (**H**) og minutknappen (**MIN**).
- Bekræft det ønskede starttidspunkt ved at trykke på knappen **PROG** igen.
- Tryk til slut på knappen **AUTO** for at aktivere det angivne bryggetidspunkt. Nu vises ordet **AUTO** på displayet.
- For at kontrollere tidspunktet trykkes der endnu engang på knappen **PROG**; det indstillede klokkeslæt vises.
- For at deaktivere timeren trykkes der igen på knappen **AUTO**.

VIGTIGT: Fyld ikke vandbeholderen med vand til op over max. markeringen for at undgå at vandet løber over!

Afkalkning

Kom ca. 6 kopper vand og ca. 150 ml citronsyre eller eddike i kaffeautomaten og tænd for maskinen. Efter afkalkningen skal du lade 6 kopper rent vand løbe igennem maskinen. Denne procedure gennemføres to gange.

Bemærk: Regelmæssig afkalkning (ca. hver 3. eller 4. uge) garanterer en konstant kaffekvalitet, holder elforbruget nede og forlænger kaffeautomatens levetid. Tilkalkningsgraden er afhængig af den lokale vandhårdhed.

Garantikrav bortfalder ved fejlagtig virkemåde på grund af tilkalkning!

Problem / årsag / afhjælpning

Problem	Eventuel årsag	Afhjælpning
Apparatet har ingen funktion	Apparatet er ikke tilsluttet	Stik stikket i stikkontakten
Vandet koger over	Der er fyldt for meget vand i beholderen	Fyld mindre vand i beholderen
Maskinen er mere støjende end tidligere	Maskinen er tilkalket	Afkalk maskinen
Brygningen tager l ængere tid end tidligere	Maskinen er tilkalket	Afkalk maskinen

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi anvender udelukkende miljøvenlig emballage til vores apparater i forbindelse med transport. Karton og papir bør afleveres til et returpapirfirma, og plastemballage bør afleveres på en genbrugsstation.

VIGTIGT!
Elapparater må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Gamle apparater skal afleveres på den kommunale genbrugsstation. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger.

Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl eller en skade, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice.

Elapparater fra Cloer opfylder gældende EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **begrænset producentgaranti.** Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne over-holdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadigede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligerekrav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket.
Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbinde se med salg af varer i henhold til de til en ver tid gældende nationale love.

DK

Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe en dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet.

Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler.** Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land. På vores websted på adressen **http://www.cloer.de** finder du adresse og telefonnummer. Du kan også sende os en e-mail

service-dk@cloer.de

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes
- ukorrekt brug,
- naturligt slid,
- udvendige påvirkninger (f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m),
- manglende afkalkning, *
- eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet
- er blevet anvendt erhvervsmæssigt,
- er blevet åbnet uautoriseret, ændret
- eller forsøgt repareret uautoriseret.

Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.

* Vandkoger / Kaffemaskine / Temaskine

Introduzione

Caro Cliente, cara Cliente,
acquistando la macchina per caffè elettrica a filtro Cloer Vi siete decisi per un prodotto di qualità che, per quanto riguarda la tecnica e la funzionalità, corrisponde al più moderno standard di sviluppo.
Prima dell'uso iniziale, prendete per favore dimestichezza con l'apparecchio e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
Vi auguriamo di essere contenti della Vostra macchina per caffè elettrica a filtro.

Indicazioni di sicurezza fondamentali

- Questo apparecchio elettrico è **destinato esclusivamente all'uso** domestico e non all'uso commerciale.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y". Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Stacchi la spina dalla presa,
  - se emerge un guasto.
  - se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo.
  - prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati. Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggetelo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- I bambini non riconoscono i pericoli che possono sorgere usando apparecchi elettrici. Pertanto non lasciate lavorare i bambini con apparecchi elettrici.
- Questo apparecchio non è destinato a essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, oppure con scarsa esperienza e / o con scarsa conoscenza, a meno che essi non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza, o ricevuto da questa le istruzioni per l'utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.

Sistemare e collegare

- Togliete tutte le parti d'imballaggio e eventualmente gli adesivi, ma non la targhetta.
- Sistemate la macchina per caffé elettrica a filtro su una base asciutta, antisdrucciolevole e piana.

Prima dell'uso iniziale

- Prima dell'uso iniziale, leggete per favore attentamente queste istruzioni.
- Come descritto nella preparazione del caffè, prima dell'uso iniziale, fate colare 1-2 volte dell' acqua senza polvere di caffè per la pulizia (c. 6 tazze)

Indicazioni di sicurezza per l'uso

- Utilizzate la macchina per caffè esclusivamente per preparare il caffè. Non riempite la macchina per caffè con altri liquidi o generi alimentari.
- Non riempite il recipiente dell'acqua oltre il segno di max. Se l'acqua trabocca c'è **pericolo di scottature.**
- Non immergete per favore la macchina per caffè in acqua.

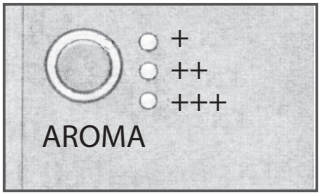
Istruzioni per l'uso

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Sollevare verso l'alto il coperchio del serbatoio di acqua e versare dentro con la caraffa la quantità d'acqua desiderata.
- La quantità d'acqua necessaria per il numero di tasse desiderate può essere rilevata dall'indicazione di livello dell'acqua nel corpo.
- Rimettere la caraffa vuota sulla piastra riscaldante.
- Premendo il pulsante aprire il filtro oscillante.

- Inserire il sacchetto-filtro di carta della grandezza 1x4 nel filtro oscillante.
- Mettere la quantità di caffè in polvere necessaria nel sacchetto-filtro e chiudere il filtro oscillante.

Preparazione del caffè

- Selezionare l'intensità di aroma che si desidera mediante il tasto **AROMA** e i tre livelli leggero (+), normale (++) oppure forte (+++).
- L'aroma desiderato può essere selezionato sia prima che subito dopo l'inizio dell'ebollizione.

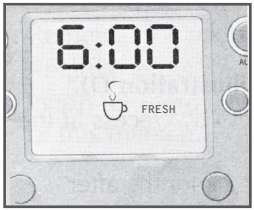


- Premere il tasto di avvio ⏻.

I

Indicazione - fresco

- Alla fine del processo di ebollizione appare sul visualizzatore la parola **FRESH** (FRESCO) ed il simbolo corrispondente in forma di una tazza.
- Adesso potete gustare il vostro caffè preparato all'istante.



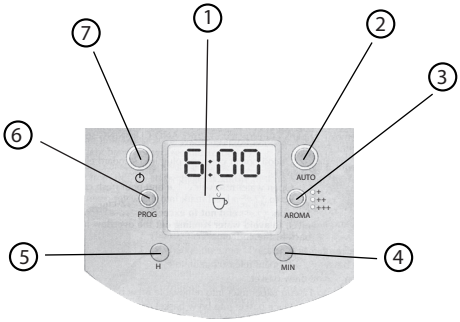
- Dopo 20 minuti appare sul visualizzatore **NOT FRESH** (NON FRESCO) ed il simbolo corrispondente in forma di una tazza di caffè cancellata.
- Questo non significa che il caffè non è più gustabile, bensì che non è preparato all'istante.

- Dopo aver servito del caffè, riporre la caraffa sempre sulla piastra riscaldante. Così vi assicurate che il caffè rimane caldo per un periodo di tempo prolungato.
- Dopo 2 ore la macchina da caffè si spegne automaticamente.

Comandi

1 Visualizzatore LCD
indica:
- Ora
- L'ora impostata per la funzione automatica di ebollizione
- Indicazione-fresco

2. Tasto „AUTO": attiva la funzione automatica di ebollizione
3. Tasto „AROMA": scegliere tra leggero (+), normale (++) e forte (+++)
4. „MIN" per impostare i minuti
5. „H": per impostare le ore
6. Tasto„PROG": per impostare la funzione di ebollizione automatica
7. Tasto On/Off (tasto di avvio)



Impostare l'ora

- Quando si mette in funzione per la prima volta la macchina da caffè, sul visualizzatore lampeggia l'orologio digitale.
- Per impostare l'ora premere il tasto delle ore (**H**) finché appare l'ora desiderata sul visualizzatore. Allo stesso modo si procede con il tasto dei minuti (**MIN**).

Funzione di Stop-goccia

- La funzione di stop-goccia vi permette di prendere del caffè già durante la procedura di

ebollizione. Per far questo prendere semplicemente la caraffa dalla piastra riscaldante e versare in una tazza del caffè preparato all'istante.
- Riporre la caraffa entro 30 secondi al suo posto. Adesso la procedura di ebollizione continua.

Impostare l'ora di avvio automatica

- La macchina da caffè Cloer è dotata di un orologio programmabile.
- Premere il tasto **PROG** finché appare la parola **AUTO** nel visualizzatore.
- Adesso con i tasti delle ore (**H**) e dei minuti (**MIN**) impostare l'ora che si desidera.
- Confermare l'ora di avvio desiderata premendo di nuovo il tasto **PROG**.
- Infine premere il tasto **AUTO** per attivare l'ora di ebollizione impostata. Adesso sul display appare la parola **AUTO**.
- Per poter verificare l'ora impostata premere di nuovo il tasto **PROG**; l'ora preimpostata appare.
- Per disattivare l'orologio programmabile premere di nuovo il tasto **AUTO**.

ATTENZIONE: Per impedire un possibile traboccamento non riempire con acqua il serbatoio oltre il contrassegno di Max.!

Decalcificazione

- Metta ca. 6 tazze d'acqua e ca. 150 ml di acido citrico o aceto nella macchina per caffé automatica ed accenda la macchina.
- Dopo il processo di eliminazione del calcare faccia funzionare la macchina 2 volte con 6 tazze di acqua pulita per sciacquarla.

Indicazione: Decalcificando regolarmente la macchina per caffè (c. ogni 3 - 4 settimane) è garantita una costante qualità del caffè, il consumo di corrente si mantiene basso e si allunga la durata d'uso della Vostra macchina per caffè. Il grado di calcificazione dipende dalla durezza dell'acqua locale.

Nel caso di funzionamento scorretto a causa di calcificazione viene meno il diritto di garanzia!

Problema / Causa / Soluzione

Problema	Eventuale causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Apparecchio non collegato	Inserite la spina nella presa
L'acqua trabocca	La macchina contiene molta acqua	Versare meno acqua
La macchina è più rumorosa di prima	La macchina è calcificata	Decalcificare la macchina
Il processo di bollitura dura più a lungo di prima	La macchina è calcificata	Decalcificare la macchina

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.

ATTENZIONE!
Non gettare gli elettroutensili nella spazzatura domestica.

Gli elettroutensili contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettroutensili Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata.** In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchi gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni.

Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.
La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successiva rivendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo.

I

Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore.**

Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet **http://www.cloer.de** può trovare indirizzo e numero di telefono o mandi una mail a

service-it@cloer.de

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a
- utilizzo non conforme
- consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro),
- decalcificazione insufficiente, *
- o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio
- è utilizzato per scopi commerciali,
- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

* Bollitore / Macchinetta automatica per caffé / Macchinetta automatica per the

Introducción

Distinguido cliente,
con la compra de la cafetera de filtro eléctrica de Cloer se ha decidido por un producto de calidad, que corresponde, en cuanto a técnica y funcionalidad, al nivel de desarrollo más moderno.
Por favor familiarícese antes del primer uso con el aparato y lea atentamente las instrucciones para el manejo.
Le deseamos que goce de su nueva cafetera de filtro eléctrica.

Indicaciones fundamentales de seguridad

- Este aparato eléctrico está destinado **únicamente para el uso** doméstico y no para un uso con fines comerciales.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos de Cloer deben ser efectuadas solamente por comerciantes especializados autorizados o por el servicio técnico de la fábrica Cloer. Reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario, teniendo además por consecuencia la caducidad de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y". En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato sacándolo de la caja de enchufe:
  – si surge una perturbación.
  – si no se va a usar el aparato durante largo tiempo.
  – antes de cada aseo.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo. Nunca estire el cable de alimentación.
- No se debe tensar demasiado fuerte el cable de alimentación, porque existe el peligro de que el aparato se vuelque.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos. No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Los niños no ven los peligros que pueden surgir en el manejo de aparatos eléctricos. Por esta razón no permita nunca a los niños el manejo de aparatos eléctricos.
- Este aparato no está concebido para ser usado por personas (incluido niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia y/o sin conocimientos, a no ser que estén vigiladas por otra persona encargada para su seguridad o que esta persona los haya instruido sobre como utilizar este aparato.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo.

Preparación y conexión

- Retire todas las partes del embalaje y eventualmente adhesivos. No retire la placa indicadora.
- Coloque la cafetera de filtro eléctrica sobre una base seca, antideslizante y llana.

Antes del primer uso

- Por favor lea atentamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez.
- Antes del primer uso, limpie la máquina, haciendo hervir agua 1 a 2 veces, conforme a la descripción en el inciso „preparación del café", pero sin café. (aprox. 6 tasas)

Indicaciones de seguridad para el uso de la cafetera de filtro eléctrica

- Utilice la cafetera eléctrica solamente para preparar café. No llene la cafetera eléctrica con otros líquidos o alimentos.
- Llene el recipiente de agua con agua, sin que sobrepase la señalización MAX. Existe **peligro de escaldadura**, ya que el agua podría desbordar al hervir.
- Por favor no sumerja la cafetera eléctrica en agua.

Instrucciones de uso

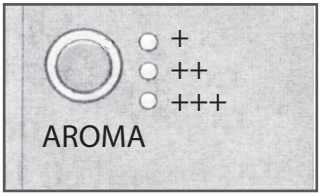
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.
- Haga girar hacia arriba la tapa del contenedor

de agua y llene con ayuda de la jarra de café la cantidad de agua deseada.

- La cantidad de agua requerida para el número de tasas que se desea obtener se puede leer en el indicador de nivel de agua en el cuerpo del aparato.
- Retorne la jarra de café vacía sobre la placa caliente.
- Apriete el botón para abrir el filtro giratorio.
- Instale en el filtro giratorio un filtro de papel del tamaño 1x4.
- Ponga en el filtro de papel la cantidad de café que Ud. desea y después cierre el filtro giratorio.

Preparación del café

- Seleccione la intensidad de aroma que Ud. desea con ayuda de la tecla **AROMA** y sus tres escalas posibles: suave (+), normal (++), o fuerte (+++).
- La intensidad del aroma se puede elegir tanto antes como inmediatamente después que empiece el pasado del café.



- Apriete la tecla Partir ⏻ .

Indicador de frescura

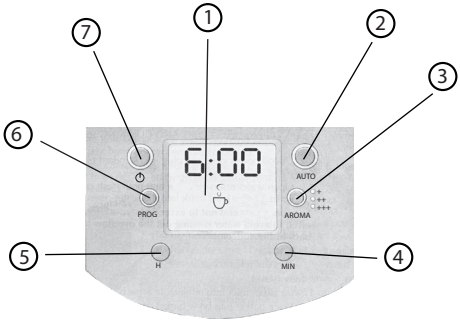
- Después de terminado el procedimiento de pasado del café, aparece en el indicador digital la palabra **FRESH** (FRESCO) y su correspondiente símbolo en forma de una tasa.
- Ahora puede Ud. saborear su café recién pasado.

- Después de 20 minutos aparece el anuncio **NOT FRESH** (NO FRESCO) y su símbolo correspondiente en forma de una tasa de café tachada.
- Esto no significa que el café no esté más agradable, es sólo para indicar que no está recién pasado.

- Ponga la jarra de café siempre de nuevo sobre la placa caliente después de haberse servido su tasa de café. - Así garantiza Ud. que el café se mantenga caliente el mayor tiempo posible.
- La cafetera automática se apaga automáticamente después de dos horas.

Panel de manejo

1. Display LCD
   indica:
   - La hora
   - La duración programada para el pasado automático del café
   - Indicador de frescura
2. Tecla "AUTO": Activa la función automática de pasado
3. Tecla "AROMA" Elija Ud. entre café suave (+), normal (++) y fuerte (+)
4. "MIN": Para ajustar los minutos
5. "H": Para ajustar las horas
6. Tecla "PROG": Para ajustar la función automática de pasado del café
7. Tecla encendido/ apagado



Para ajustar la hora

- Cuando Ud. pone por primera vez en funcionamiento la cafetera automática, el reloj digital guiña en el display.
- Para ajustar la hora, apriete la tecla de horas (**H**) hasta que aparezca la hora deseada. Proceda de la misma manera con la tecla de minutos (**MIN**).

Función Stop-gota

- La función stop-gota le permite servirse café aún en medio del procedimiento de pasado. Para esto retire sencillamente la jarra de café de la placa caliente y sírvase una tasa de café pasado fresco.
- Coloque nuevamente la jarra de café sobre su placa caliente dentro de los siguientes 30 segundos. El procedimiento de pasado continúa.

Programar la hora de la partida automática

- La cafetera automática Cloer está equipadada de un minutero.
- Apriete la tecla **PROG** hasta que aparezca la palabra **AUTO** en el display.
- Utilice ahora la tecla de las horas (**H**) y la tecla de los minutos (**MIN**) para programar la hora deseada.
- Confirme la hora de partida deseada apretando nuevamente la tecla **PROG**.
- Apriete a continuación la tecla **AUTO** para activar la hora de pasado programada. Ahora aparece la palabra **AUTO** en el display
- Para poder controlar la hora de partida, apriete Ud. nuevamente la tecla **PROG**, la hora programada aparece.
- Para desactivar el minutero, apriete nuevamente la tecla **AUTO**.

ATENCIÓN: ¡Para evitar riesgos de desborde, al llenar el contenedor de agua no sobrepase la marca de nivel de máximo!

Descalcificado

- Meta aprox. 6 tasas de agua y aprox. 150 ml de acido cítrico o de vinagre en la cafetera eléctrica y encienda el aparato.
- Después del procedimiento de descalcificado, enjuague el aparato haciéndolo funcionar 2 veces con 6 tasas de agua clara.

Aviso: Descalcificando regularmente (aprox. cada 3 a 4 semanas) se garantiza una calidad de café constante, se mantiene bajo el consumo de corriente y se prolonga la durabilidad de su cafetera eléctrica. El grado de calcificación depende del grado hidrométrico del agua de su región.

¡No se asume garantía en caso de un funcionamiento defectuoso por calcificación!

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado con la red eléctrica	Meta el enchufe en la caja de enchufe
El agua desborda	Ha llenado demasiada agua	Llene menos agua
El aparato es más ruidoso que antes	El aparato está calcificado	Descalcifique el aparato
El procedmiento de cocción dura más largo que antes	El aparato está calcificado	Descalcifique el aparato

Eliminación filoecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filoecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor.

¡ATENCIÓN!
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

E

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un defecto, diríjase por favor a su distribuidor Cloer o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Todos los artefactos eléctricos Cloer responden a las directivas CE y prescripciones de seguridad actuales.

Condiciones de garantía
Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado**, una **garantía limitada de fabricante.** En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía no merma ningún derecho que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancías.

El plazo de garantía es de **2 años,** comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas de reparación o por el reemplazo del producto. Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **diríjase directamente a su distribuidor.**
En caso de consultas con respecto a su producto, diríjase al importador nacional de Cloer en su país. En nuestra página de Internet **http://www.cloer.de** Ud. encuentra la dirección y el número de teléfono o envíe un mensaje electrónico a

service-es@cloer.de

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a
- uso inapropiado,
- deterioro natural o bien desgaste,
- influencias exteriores (p. ej. daños de transporte, golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o similares),
- deficiente desincrustación, *
- o por accesorios inadecuados.

La garantía caduca, si el artefacto
- es usado comercialmente,
- es abierto o modificado sin autorización,
- o si ha sido efectuado un intento no autorizado de reparación.

Tampoco se acepta garantía por material de consumo.

* Hervidor de agua / cafetera automática / tetera automática

E

Введение

Уважаемая клиентка! Уважаемый клиент!
Приобретя фильтровую кофеварку производства фирмы Cloer, Вы приобрели высококачественный продукт, который в области техники и функциональности соответствует самым современным станд-артам.
Перед первым использованием кофеварки с фильтром, пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
Мы желаем Вам приятного использования Вашей новой кофеварки.

Основные указания по безопасности

- Этот электрический прибор предназначен **исключительно для бытового пользования**, а не для промышленного использования.
- Ремонт приборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой сервиса Cloer. Неквалифицированный ремонт может привести к серьёзной опасности для потребителя. Кроме того становится недействительной гарантия.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение значению напряжения в Вашей электросети.
- Прибор оснащен соединительным проводом типа „Y". При повреждении, во избежании опасности, он подлежит замене уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой сервиса Cloer.
- Выдерните сетевую штепсельную вилку из розетки,
  – если возникло повреждение.
  – если прибор длительное время не будет использоваться.
  – перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку, и ни в коем случае за провод.
- Не натягивать провод туго, так как в противном случае возникает опасность того, что прибор перевернется.
- Не протягивайте провод над острыми кромками. Не используйте провод для переноски и защищайте его от нагрева (поверхностьэлектроплиты/открытоепламя).
- Дети не осознают опасностей, которые могут возникнуть при пользовании электроприборами. Поэтому никогда не позволяйте детям работать с ними.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, это допустимо только тогда, когда они находятся под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили от Вас указания по пользованию прибором.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы быть уверенными, что они не играют с прибором.
- Защищайте свой прибор от влаги (брызги / дождь).
- Дайте прибору полностью остыть, прежде чем его чистить или убрать.

Установка и подключение

- Полностью удалите упаковку и наклейки. Фирменную табличку не удаляйте.
- Установите фильтровую кофеварку на сухой, устойчивой и ровной поверхности.

Перед первым использованием

- Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию.
- При первом использовании в целях чистки 1-2 раза пропустите через кофеварку воду без кофейного порошка как описано в разделе «Приготовление кофе» (примерно 6 чашек).

Указания по технике безопасности в процессе использования

- Используйте кофеварку исключительно для приготовления кофе. Не заполняйте в кофеварку никаких других жидкостей или продуктов питания.
- Не наполняйте емкость для воды выше маркировки максимального наполнения.

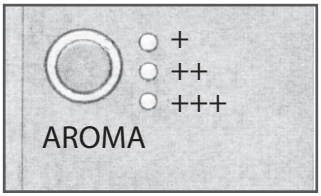
- В противном случае горячая вода может потечь через край, что может привести к ошпариванию.
- Не опускайте кофеварку в воду.

Руководство по эксплуатации

- Подключите прибор к электропитанию.
- Откройте крышку резервуара для воды и залейте в него при помощи кувшина требуемое количество воды.
- Объем воды, необходимый для приготовления определенного количества чашек кофе, показан на указателе уровня воды, расположенном на корпусе прибора.
- Поставьте пустой кувшин обратно на подогреваемую подставку.
- Нажав соответствующую кнопку, откройте держатель фильтра.
- Вложите в держатель фильтра бумажный фильтр размером 1x4.
- Положите требуемое количество молотого кофе в бумажный фильтр и вновь закройте держатель фильтра.

Приготовление кофе

- С помощью кнопки **AROMA** выберите желаемую интенсивность аромата: мягкий (+), нормальный (++) или крепкий (+++).
- Интенсивность аромата можно выбрать как до, так и вскоре после начала приготовления кофе.



- Нажмите кнопку «Start» ⏻.

Индикатор свежести

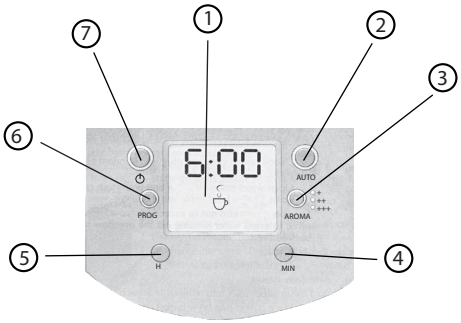
- По завершении приготовления кофе на цифровом табло появится слово **FRESH** (СВЕЖИЙ) и символ в виде кофейной чашки.
- Теперь Вы можете насладиться свежесваренным кофе.

- Через 20 минут на цифровом табло появится слово **NOT FRESH** (НЕ СВЕЖИЙ) и символ, изображающий перечеркнутую кофейную чашку.
- Это не означает, что кофе больше нельзя пить, однако показывает, что после его приготовления уже прошло некоторое время.

- Налив себе кофе, поставьте кувшин обратно на подогреваемую подставку. Так Вы сможете сохранить кофе теплым более долгое время.
- Через два часа кофеварка автоматически отключится.

Пульт управления

1. Жидкокристаллический индикатор показывает:
   - Время дня
   - Заданное время автоматического приготовления кофе
   - Свежесть кофе
2. Кнопка «AUTO»: включает функцию автоматического приготовления кофе
3. Кнопка «AROMA»: Вы можете выбрать мягкий (+), нормальный (++) или крепкий (+++) кофе
4. «MIN»: установка минут
5. «H»: установка часов
6. Кнопка «PROG»: настройка функции автоматического приготовления кофе
7. Кнопка Вкл. / Выкл.



Установка часов

- При первом включении кофеварки цифровые часы на табло начинают мигать.
- Для установки времени дня нажмите вначале кнопку (**H**) и удерживайте ее, пока на табло не будет показан требуемый час. После этого аналогичным образом задайте минуты при помощи кнопки (**MIN**).

Функция остановки капель

- Функция остановки капель позволяет Вам наливать себе кофе еще в процессе его приготовления. Для этого Вам просто нужно взять кувшин с подогреваемой подставки и налить себе свежесваренный кофе.
- Поставьте кувшин в течение 30 секунд обратно на подогреваемую подставку, и процесс приготовления кофе продолжится.

Настройка времени автоматического приготовления кофе

- Кофеварка Cloer оснащена таймером.
- Нажмите кнопку **PROG** и удерживайте ее, пока на табло не появится сигнал **AUTO**.
- Кнопками (**H**) и (**MIN**) задайте требуемое время.
- Подтвердите заданное время, повторно нажав кнопку **PROG**.
- Для активирования установленного времени автоматического приготовления кофе нажмите затем кнопку **AUTO**. После этого на табло появится сигнал **AUTO**.
- Для проверки правильности установленного времени снова нажмите кнопку **PROG**. На табло появится заданное Вами время автоматического приготовления кофе.
- Для отключения таймера нажмите еще раз кнопку **AUTO**.

ВНИМАНИЕ: Во избежание переливания кофе не наполняйте резервуар для воды выше указанного максимального уровня!

Удаление известковой накипи

Налейте в кофеварку приблизительно 6 чашек воды и приблизительно 150 мл лимонной кислоты или уксуса и включите в кофеварку. После удаления известковой накипи кофеварку необходимо прополоскать, Для этого необходимо включить ее 2 раза с 8 чашками чистой воды.

Указание: Регулярно удаляя известковую накипь (примерно каждые 3 - 4 недели), Вы обеспечиваете неизменно высокое качество кофе, снижаете потребление электроэнергии и продлеваете срок эксплуатации Вашей кофеварки. Степень образования известковой накипи зависит от степени жесткости воды.

В случае ненадлежащей работы кофеварки в результате образования известковой накипи гарантия не действует!

Проблема/причина/устранение недостатков

Проблема	Возможная причина	Устранение недостатков
Прибор не работает	Прибор не подключен	Вставьте вилку в розетку
Вода течет через край	Налито слишком много воды	Налить меньшее количество воды
Кофеварка работает громче, чем обычно	В кофеварке образовалась известковая накипь	Удалить известковую накипь

RU

Проблема	Возможная причина	Устранение недостатков
Процесс приготовления кофе занимает больше времени, чем обычно	В кофеварке образовалась известковая накипь	Удалить известковую накипь

Не наносящая ущерба окружающей среде утилизация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в тару, не загрязняющую окружающую среду. Сдавайте картонаж и бумагу в пункт сбора макулатуры, пластмассовую тару – в утиль.

ВНИМАНИЕ! Электроприборы не являются бытовым мусором.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Отвезите отслуживший прибор в специализированный пункт вторсырья. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного самоуправления или в мэрии.

Служба сервиса

Если Ваш Cloer-прибор имеет дефект, обратитесь, пожалуйста, в специализированное на продаже приборов Cloer торговое предприятие или в сервисную службу Cloer. Электроприборы Cloer отвечают действующим требованиям ЕС и правилам техники безопасности.

Гарантийные условия для Германии

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную гарантию изготовителя.** При аккуратном обращении и соблюдении инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **1 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подве-ргается иным изменениям.

Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными пра-вами, **обращайтесь непосредственно к продавцу.**

По вопросам касательно изделия обра-щайтесь к региональному импортёру ком-пании Cloer в Вашей стране. На нашем сайте в Интернете **http://www.cloer.de** Вы найдёте адрес и номер телефона, либо пошлите электронное сообщение на

service-ru@cloer.de

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие
- некомпетентного использования,
- естественного износа или амортизации,
- внешнего воздействия (напр., повреждения при транспортировке, толчки, удары, тепловое воздействие, кислоты и т.п.),
- отсутствия удаления накипи, *
- или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор
- используется в промышленных целях,
- неуполномоченно вскрывается,
- изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.

На расходный материал гарантия также не предоставляется.

* Кипятильник для воды / Автоматическая кофеварка / Автоматическая чаеварка

RU

Predstavitev

Spoštovani kupec,
z nakupom Cloer avtomata za filter kavo ste izbrali kakovostni izdelek, ki tehnično in funkcionalno ustreza najnovejšim razvojnim standardom.
Prosimo, da pred prvo uporabo naprave preberete navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem.
Želimo vam veliko veselja z vašim novim avtomatom za filter kavo.

Osnovni varnostni napotki

- Ta električna naprava je namenjena **izključno za zasebno rabo** in ne za javno uporabo.
- Popravila na Cloer električnih napravah lahko opravljajo le pooblaščeni Cloer prodajalci ali Cloer servisna služba. V primeru nestrokovnega popravila lahko naprava predstavlja nevarnost. Poleg tega pa s tem tudi izgubite pravice iz garancije.
- Napravo uporabljajte le v običajnih gospodinjskih vtičnicah. Preverite, če omrežna napetost, ki je navedena na tipski tablici, ustreza napetosti vašega električnega omrežja.
- Naprava je opremljena s priključnim vodom vrste „Y". Če je ta poškodovan, ga mora pooblaščeni Cloer prodajalec ali Cloer servisna služba nadomestiti, saj predstavlja nevarnost.
- Povlecite omrežni vtič iz vtičnice,
  - kadar nastopi motnja.
  - kadar naprave dlje časa ne uporabljate.
  - pred vsako uporabo.
- Vlecite samo za vtič, nikoli za kabel.
- Kabla ne napenjajte premočno, sicer obstaja nevarnost, da se naprava prevrne.
- Kabla ne vlecite prek ostrih robov. Kabla ne uporabljajte za prenašanje, varujte ga pred vročino (plošča štedilnika, plamen).
- Otroci niso sposobni zaznati nevarnosti, ki jo električna naprava lahko povzroči. Zato ne pustite otrokom opravljati z električno napravo.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnosti ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja. V takem primeru mora biti vedno prisotna odgovorna oseba, ki nadzoruje in zagotavlja varnost oz. jih pouči o navodilih za uporabo naprave.
- Otroke je potrebno nadzorovati in jim preprečiti, da bi se z napravo igrali.
- Zaščitite vašo napravo pred vlago (škropljenjem vode/dežjem).
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo očistite ali pospravite.

Postavitev in priklop

- Odstranite vse dele embalaže in morebitne nalepke, vendar ne tipske tablice.
- Postavite avtomat na suho, nedrsno in ravno podlago.

Pred prvo uporabo

- Prosimo, pozorno preberite navodila pred prvo uporabo.
- Pustite ob prvi uporabi 1-2-krat, po enakem postopku kot ob „pripravi kave" le brez kave, skozi napravo teči vodo, da jo očisti. (ca. 6 skodelic).

Varnostni napotki za upravljanje

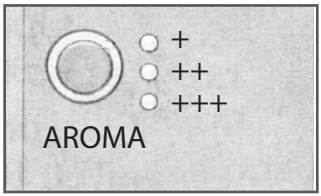
- Kavni avtomat uporabljajte izključno za kuhanje kave. V kavni avtomat ne dajajte nobenih drugih tekočin ali živil.
- Posode za vodo nikoli ne napolnite prek oznake Max. V primeru prekipevanja obstaja nevarnost opeklin.
- Prosimo, kavnega avtomata ne potapljajte v vodo.

Navodila za uporabo

- Povežite napravo na električno omrežje.
- Dvignite pokrov zbiralnika za vodo in s pomočjo vrča napolnite željeno količino vode.
- Količino vode, ki jo potrebujete za želeno število skodelic lahko preberete na vodomeru, ki se najaha na ohišju.
- Prazen vrč postavite nazaj na grelno ploščo.
- S pritiskom na gumb odprete obračalni filter.
- V filter vstavite filter papir z velikostjo 1x4.
- Napolnite filter papir z želeno količino kave in zaprite obračalni filter.

Priprava kave

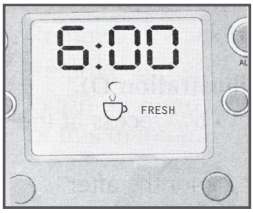
- Izberite želeno stopnjo arome s pomočjo tipke **AROMA** - in s pomočjo treh faz: blaga kava (+), normalna kava (++) ali močna kava (+++).
- Želeno aromo lahko nastavite pred vrenjem in tako, ko voda zavre.



- Pritisnite tipko START ⏻ .

Kazalnik svežosti

- Po zaključenem postopku kuhanja kave se bo v digitalnem prikazovalniku prikazala beseda **FRESH** (SVEŽE) in ustrezna ikona v obliki skodelice.
- Sedaj lahko zaužijete sveže kuhano kavo.

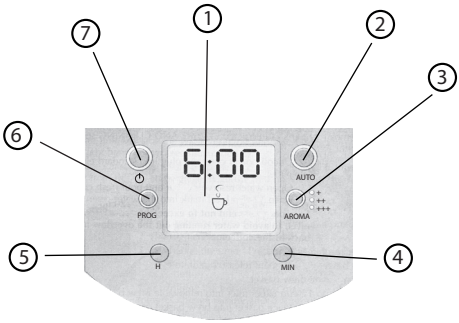


- Po 20. minutah se na zaslonu prikaže **NOT FRESH** (NI SVEŽE) in ustrezna ikona v obliki prečrtane skodelice.
- To ne pomeni, da kava ni več užitna, ampak le, da ni sveže kuhana.

- Vrč vedno znova postavite nazaj na grelno ploščo, potem ko ste si nalili kavo. Tako zagotovite, da bo kava dalj časa ostala topla.
- Po 2. urah se avtomat za kavo samodejno izklopi.

Armaturna plošča

1. LCD zaslon prikazuje:
   - koliko je ura
   - čas, ki je določen za samodejno segrevanje
   - stanje svežosti kave
2. „AUTO“ tipka: sproži avtomatično segrevanje
3. „AROMA“ tipka: izbirajte med blago (+), normalno (+ +) ali močno (+++) kavo
4. „MIN“: Če želite nastaviti minute
5. „H“: Če želite nastaviti uro
6. „PROG“ tipka: Za nastavitev samodejnega segrevanja
7. On / Off tipka



Nastavitev časa

- Če prvič obratujete z napravo na zaslonu utripa digitalna ura.
- Če želite nastaviti uro, tako dolgo pritisnite na tipko (**H**), dokler se na zaslonu ne prikaže želena ura. Isto naredite z vnosom minut (**MIN**).

Funcija za ustavitev kapljanja

- Funkcija vam omogoča, da že med segrevanjem odvzemete kavo. Preprosto vzamite vrč z grelne plošče in uživajte v skodelici sveže kuhane kave.
- Vrč v 30. sekundah postavite nazaj na grelno ploščo. Postopek kuhanja kave se bo sedaj nadaljeval.

Nastavljanje časa avtomatičnega vklopa

- Avtomat za kavo Cloer je opremljen z avtomatično stikalno uro.

- Pritisnite tipko **PROG** dokler se na zaslonu ne prikaže beseda **AUTO**.
- Nastavite sedaj željeni čas avtomatičnega vklopa za uro s tipko (**H**) in za minute s tipko (**MIN**).
- S ponovnim pritiskom tipke **PROG** potrdite nastavljeni čas avtomatičnega vklopa.
- Pritisnite nato tipko **AUTO**, da bi potrdili nastavljen čas vrenja. Sedaj se na zaslonu prikaže beseda **AUTO**.
- Da bi lahko nadzirali nastavljen čas, ponovno pritisnite tipko **PROG**; prikaže se predhodno nastavljeni čas.
- Da bi deaktivirali nastavljen čas, ponovno pritisnite tipko **AUTO**.

POZOR: Zbiralnik za vodo ne napolnite preko oznake MAX, da bi preprečili možno prelivanje čez rob!

Odstranjevanje vodnega kamna

V posodo vode kavnega avtomata nalijte približno 6 skodelic vode in približno 150 ml citronske kisline ali kisa ter ga vklopite.
Po postopku za odstranjevanje vodnega kamna zaženite avtomat še dvakrat s 6 skodelicami čiste vode, da ga izplaknete.

Namig: Z rednim odstranjevanjem in čiščenjem vodnega kamna (na pribl. vsake 3-4 tedne) zagotovite stalno kakovost kave, zmanjšate porabo elektrike in podaljšate življenjsko dobo naprave. Stopnja nastanka vodnega kamna je odvisna od krajevne trdote vode.

Garancija na aparat ni veljavna, če je napaka v delovanju nastala zaradi nastanka vodnega kamna!

Motnje / Vzrok / Pomoč

Motnje	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje	Naprava ni priključena	Vtaknite vtič v vtičnico
Voda prekipeva	Preveč vode	Natočite manj vode
Naprava je glasnejša kot prej	Naprava vsebuje vodni kamen	Odstranite vodni kamen
Postopek kuhanja traja dlje kot običajno	Naprava vsebuje vodni kamen	Odstranite vodni kamen

Okolju prijazna odstranitev

Naše naprave so transportirane izključno v okolju prijazni embalaži. Kartonažo in papir odstranite v zbiralnik za star papir, embalažo iz umetne mase pa v zbiralnik za plastiko.

OPOZORILO!
Električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Električne naprave vsebujejo dragocene surovine. Prosimo, odpeljite odslužene naprave na primerno reciklirno mesto. O možnostih odstranitve se pozanimajte v vašem kraju.

Servisna služba

Če slučajno pride do tega, da ima vaša Cloer naprava okvaro, se prosimo, obrnite na vašega Cloer prodajalca ali Cloer servisno službo.

Cloer električne naprave ustrezajo veljavnim evropskim smernicam in varnostnim predpisom.

Garancijski pogoji

Cloer **zasebnemu potrošniku** zagotavlja **omejeno garancijo** proizvajalca. Ob skrbnem ravnanju in upoštevanju navodil za uporabo ter varnostnih napotkov, se zavezujemo, da vam bomo napravo brezplačno popravili, v kolikor gre za napake na materialu ali v izdelavi. Popravilo pomeni popravilo oz. nadomestilo poškodovanih komponent. Zamenjani deli postanejo last podjetja Cloer. Kakršnikoli nadaljnji zahtevki, zlasti zahtevki o nadomestilu škode, so izključeni. Ta garancija ne omejuje pravic, ki jih imajo potrošniki z ozirom na prodajo robe in so v skladu z veljavnimi državnimi zakoni.

Garancija traja **2 leti** in začne veljati z datumom, ko je bil izdelek prvič kupljen. Garancijski rok se zaradi kasnejše prodaje, popravil ali zamenjave izdelka ne podaljša in ne spremeni.

To garancijo prejmete od svojega prodajalca. V primeru zahtev po garancijskih storitvah, **se obrnite neposredno na svojega prodajalca.**

Če imate vprašanja o izdelku, se obrnite na uvoznika izdelkov Cloer v svoji državi. Na naši spletni strani **http://www.cloer.de** se nahajajo naslovi in telefonske številke, lahko pa pošljete sporočilo po elektronski pošti na naslov:

service-slo@cloer.de

Kot izkaz o garanciji obvezno priložite originalni račun z datumom in podpisom prodajalca. Brez priloženega računa bo popravilo avtomatično potrebno plačati.

Garancija ne zajema škode zaradi
- nestrokovne uporabe,
- naravne obrabe,
- zunanjih vplivov (npr. škoda nastala med transportom, sunki, udarci, vpliv toplote, kisline ipd.),
- nezadostnega odstranjevanja vodnega kamna, *
- uporabe neprimernega pribora.

Garancija preneha veljati, če je naprava
- uporabljena v gospodarske namene,
- nepooblaščeno odprta,
- spremenjena ali če gre za nepooblaščena popravila.

Garancija tudi ne zajema potrošnega materiala.

* Kuhalnik vode / kavni avtomat / avtomat za čaj

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

1533.04

© 2012 by Cloer Elektrogeräte GmbH

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.